

Portaria n.º 21/98/M

訓令 第21/98/M號

de 16 de Fevereiro

二月十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo das Oficinas Navais de Macau para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo das Oficinas Navais de Macau, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 31 660 000,00 (trinta e um milhões, seiscentas e sessenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 12 de Fevereiro de 1998.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

鑑於澳門政府船塢一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准澳門政府船塢行政管理委員會簽署之澳門政府船塢一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣31,660,000.00（三千一百六十六萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年二月十二日於澳門政府

命令公布

護理總督 黎祖智

### Orçamento de receita para 1998

#### 一九九八年度收入預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da receita 收入名稱	Importâncias 金額
	<b>Receitas Correntes</b> 經常收入	<b>31,360,000.00</b>
04-00-00	Rendimentos de propriedades: 財產收益：	
04-03-00	Juros - Outros sectores 利息—其他部門	
04-03-01	Juros de depósitos bancários 銀行存款利息	300,000.00
06-00-00	Venda de bens duradouros: 耐用品之出售：	
06-01-00	Sector público 公營部門	4,000.00
06-03-00	Outros sectores 其他部門	1,000.00
07-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售：	
07-08-00	Diversos - Sector público 雜項—公營部門	
07-08-01	Rendimentos de obras 工程收益	25,405,000.00

Classificação económica 經濟分類	Designação da receita 收入名稱	Importâncias 金額
07-10-00	Diversos - Outros sectores 雜項—其他部門	
07-10-01	Emolumentos diversos 各項手續費	1,000.00
07-10-02	Rendimentos de obras 工程收益	5,648,000.00
08-00-00	Outras receitas correntes: 其他經常收入:	
08-04-00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	1,000.00
	<b>Receitas de Capital 資本收入</b>	<b>300,000.00</b>
13-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:	
13-01-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	300,000.00
	<b>TOTAL 總計.....</b>	<b>31,660,000.00</b>

## Orçamento de despesa para 1998

## 一九九八年度開支預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importâncias 金額
	<b>DESPESAS CORRENTES 經常開支</b>	<b>31,660,000.00</b>
01-00-00-00	<b>PESSOAL 人員</b>	<b>19,704,000.00</b>
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律通過之編制人員	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	3,540,000.00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	99,000.00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro 編制外人員	
01-01-02-01	Remunerações 報酬	654,000.00
01-01-04-00	Salários do pessoal dos quadros 編制人員工資	
01-01-04-01	Salários 工資	410,000.00
01-01-04-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	32,000.00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01-01-05-01	Salários 工資	8,660,000.00

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importâncias 金額
01-01-05-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	2,000.00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	590,000.00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	1,200,000.00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	1,200,000.00
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01-02-03-00	Horas extraordinárias 超時工作津貼	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 超時工作	1,450,000.00
01-02-04-00	Abono para falhas 錯算補助	
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	1,100,000.00
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話	6,000.00
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais - Espécie 服裝及個人物品—實物	
01-05-00-00	Previdência social 社會福利金	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	640,000.00
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 各項補助—社會福利金	65,000.00
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos 服裝及個人物品—負擔補償	5,000.00
01-06-03-00	Deslocações - Compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	3,000.00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	38,000.00
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他補助—負擔補償	10,000.00
02-00-00-00	<b>BENS E SERVIÇOS</b> 資產及勞務	<b>10,452,000.00</b>
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用用品	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	50,000.00
02-01-05-00	Material fabril, oficinal e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	20,000.00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	15,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用用品	5,000.00
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用用品	

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importâncias 金額
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	8,700,000.00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	35,000.00
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	60,000.00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	2,000.00
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	15,000.00
02-03-02-00	Encargos das instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	350,000.00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	42,000.00
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假之交通費	0.00
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	38,000.00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	85,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	10,000.00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	25,000.00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	850,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	150,000.00
04-00-00-00	<b>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</b> 經常轉移	<b>716,000.00</b>
04-01-00-00	Sector público 公營部門	
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織	
04-01-02-01	Fundo de Pensões 退休基金會	
04-01-02-01-01	Compensação para aposentação 退休金補償	644,000.00
04-01-02-01-02	Compensação para sobrevivência 撫卹金補償	72,000.00
05-00-00-00	<b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b> 其他經常開支	<b>788,000.00</b>
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	150,000.00
05-02-04-00	Viaturas 車輛	15,000.00
05-04-00-00	Diversas: 雜項:	

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importâncias 金額
05-04-00-01	Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	600,000.00
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição p/ Fundo de Segurança Social 社會保障基金供款之負擔	23,000.00

Conselho Administrativo das Oficinas Navais, em Macau, aos 24 de Outubro de 1997. — O Presidente, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-fragata. — Os Vogais, *Luís Manuel Nunes da Alves*, capitão-de-fragata EMQ — *Luís Carlos Calceteiro Serafim*, capitão-de-fragata — *Helena Paiva*, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças — *Wong Chan Fong*, chefe do Sector Administrativo.

一九九七年十月二十四日於澳門政府船塢  
行政管理委員會  
主席 海軍中校 馬志和  
委員 海軍中校機械工程師 歐維士  
海軍中校 沙華軒  
財政司特級技術輔導員 白海倫  
行政組組長 黃振方

### Quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau

#### 澳門政府船塢之人員編制

Grupo de pessoal 人員組別	Nível 級別	Cargos e carreiras 官職及職程	Lugares 職位數目
Direcção e chefia 領導及主管		Chefe de sector 組長	1
Técnico superior 高級技術員	9	Técnico superior 高級技術員	2
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	1
Técnico-profissional 專業技術員	6	Desenhador 繪圖員	1
Administrativo 行政人員	5	Oficial administrativo 行政文員	10
Mestre das Oficinas Navais 政府船塢主管人員		Mestre das Oficinas Navais 政府船塢主管人員	6
Operário das Oficinas Navais 政府船塢工人		Operário das Oficinas Navais(a) 政府船塢工人(a)	3

Nota: (a) Lugares a extinguir quando vagarem.

備註: (a) 職位於出缺時予以消滅。

Portaria n.º 22/98/M

de 16 de Fevereiro

訓令 第22/98/M號

二月十六日

A obra de construção do auto-silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção está concluída.

Os pressupostos para a definição das regras específicas para a utilização e exploração do citado auto-silo, de acordo com o previsto no Regulamento de Utilização e Exploração de Parques de Estacionamento em Auto-Silos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 52/187/M, de 13 de Julho, estão reunidos.

宋玉生廣場多層停車場之建造工程現已竣工；

又已具備條件根據七月十三日第52/87/M號法令核准之《多層停車場之使用及經營規章》之規定，為上述多層停車場訂定使用及經營之特定規則。